



TUSCANY

LE MATERIE COLLECTION







Dal recupero di una antica pavimentazione di una residenza fiorentina del 1400, nasce l'ispirazione per Tuscany, un "cotto" in gres porcellanato che si inserisce nella più consolidata tradizione italiana.

TUSCANY

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

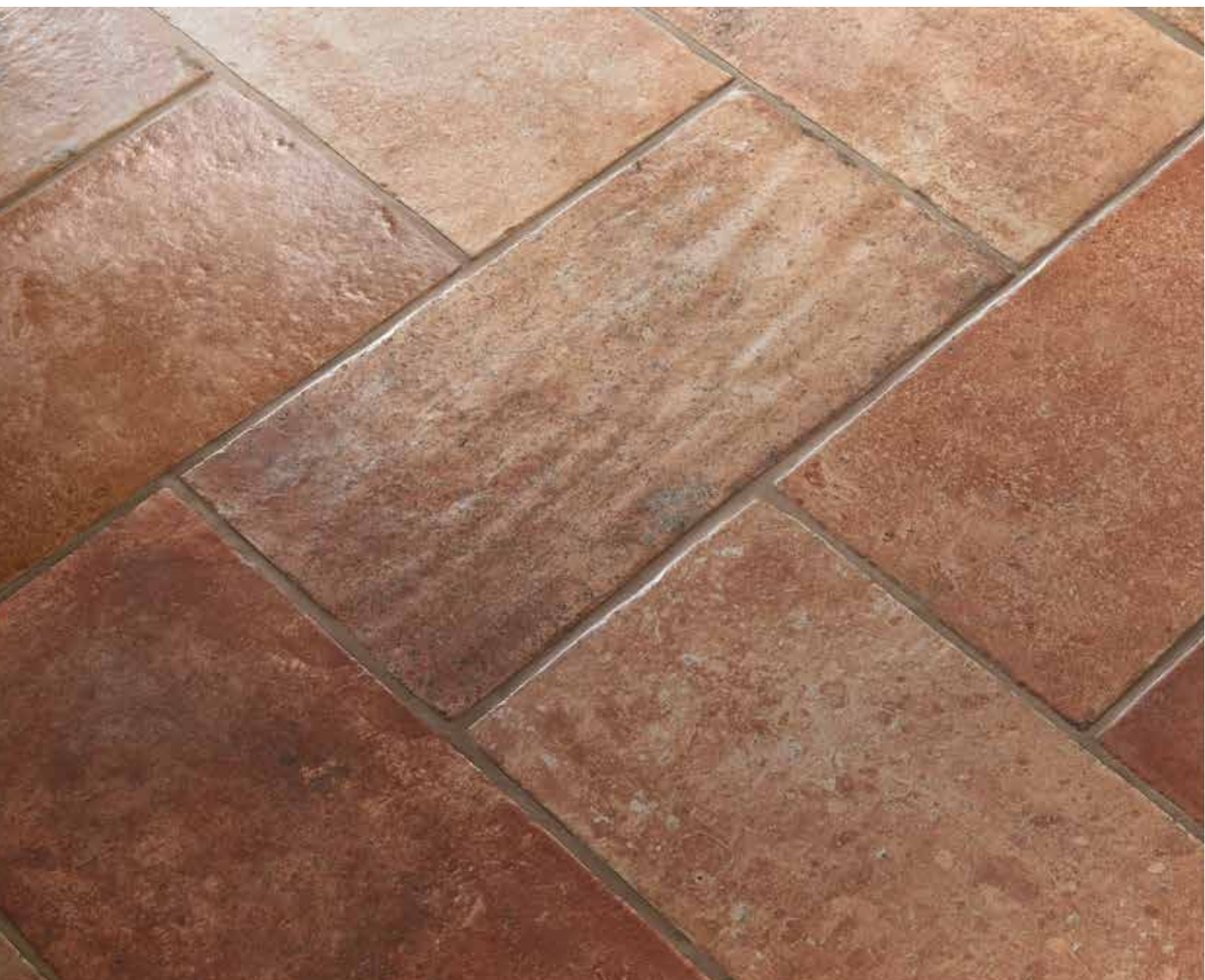
THE RECOVERING OF
some ancient floors of a 15th century Florentine residence, sparked the inspiration for the creation of Tuscany, a "cotto" in porcelain stoneware that fits into the most consolidated Italian tradition.

TOUTE LA FORCE
matérielle de la pierre revit dans cette nouvelle collection en grès cérame, qui s'inspire de l'ardoise naturelle, la rendant encore plus prestigieuse et accueillante.

DIE GANZE
stoffliche Kraft von Naturstein lebt in dieser neuen Feinsteinzeugkollektion wieder auf. Dank des als Inspirationsquelle dienenden Naturschiefers wirkt das Material noch edler und ansprechender.

ВСЯ СИЛА ТЕКСТУРЫ
камня оживает в этой новой коллекции керамогранита, вдохновленной натуральным сланцем, который становится еще престижнее и уютнее.

top porcelain tile 
Made in Italy



CONTENTS

P. 6
PATTERNS

P. 5
FORMATS
PALETTE

FOCUS ON

P. 9
PIENZA

P. 9
CERTALDO

P. 9
SAN GIMINIANO

P. 9
MONTALCINO

P. 9
SAN MINIATO



P. 10

FASCINO E CLASSE PER UNO STUDIO ESTETICO FUNZIONALE E MODERNO

A FAIR CONTRAST BETWEEN SHAPES AND
COLORS

AUDACI ABBINAMENTI IN UN LIVING DI GRANDE ELEGANZA

A FAIR CONTRAST BETWEEN SHAPES
AND COLORS



P. 12

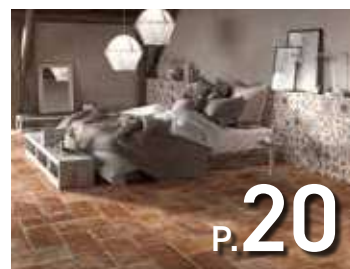


P. 16

UN CLASSICO INTRAMONTABILE

A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS

**CALDO COME IL LEGNO,
COMODO COME IL GRES**
A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS



P. 20



P. 24

SEMPLICEMENTE BIANCO SIMPLY WHITE

**CALDO COME IL LEGNO,
COMODO COME IL GRES**
A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS



P. 20



P. 24

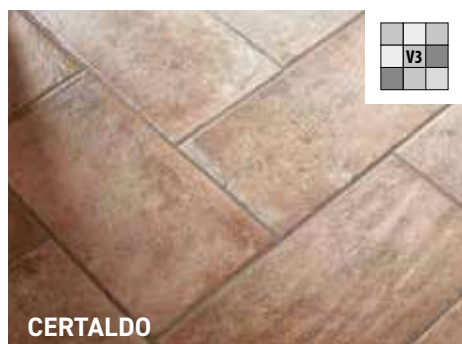
SEMPLICEMENTE BIANCO SIMPLY WHITE

INDOOR R9 A



PIENZA

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO



CERTALDO

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO



SAN MINIATO

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO



SAN GIMINIANO

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO



MONTALCINO

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO

MIX&MATCH

ABBINAMENTO COORDINATO



SAN MINIATO - BRUNELLO STRONG

I COLORI DI TUSCANY POSSONO
essere coordinati, per avere continuità
cromatica fra interno ed esterno
o utilizzati a contrasto per creare
abbinamenti più audaci e creativi.

THE COLORS OF TUSCANY CAN
be coordinated, to have chromatic
continuity between indoor and outdoor or
used in contrast to create more daring and
creative combinations.

LES COULEURS DE TUSCANY
peuvent être coordonnées, avoir une
continuité chromatique entre intérieur et
extérieur ou être utilisées en contraste pour
créer des combinaisons plus audacieuses et
créatives

ABBINAMENTO A CONTRASTO



MONTALCINO - CHIANTI STRONG

OUTDOOR

COORDINATE MATCH



DIE FARBEN DER TUSCANY

können koordiniert werden, um eine chromatische Kontinuität zwischen Innen und Außen zu haben, oder im Kontrast dazu verwendet werden, gewagtere und kreative Kombinationen zu schaffen

ЦВЕТА TUSCANY МОЖНО

координировать, иметь хроматическую непрерывность между внутренним и наружным или использовать в отличие от создания более смелых и творческих комбинаций

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERIFICE ANTI-SCIVOLO

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERIFICE ANTI-SCIVOLO

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERIFICE ANTI-SCIVOLO

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERIFICE ANTI-SCIVOLO

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERIFICE ANTI-SCIVOLO



VERNACCIA STRONG



CHIANTI STRONG



BRUNELLO STRONG

CONTRASTING MATCH



R11

C (A+B+C)

SCOF: dry 0,83 wet 0,71

DCOF: 0,70

Pendulum: dry 54 wet 46

PATTERNS

SAN GIMIGNANO

48 20,3X40,6

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

CERTALDO/
CHIANTI STRONG

51 20,3X40,6

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

SAN MINIATO/
BRUNELLO STRONG

79 20,3X40,6

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

PIENZA/
VERNACCIA STRONG

56 20,3X40,6

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

MONTALCINO

54 20,3X40,6

TAMPONI DIVERSI

DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



FORMATS



9,5 mm

30x60
12"x24"

6 20,3X40,6

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



9,5 mm

R11

30,5x60,5
12"x24"

STRONG

6 20,3X40,6

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



PIASTRELLA CON NOTEVOLE
VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with random shade and aspect
variation - Carreaux avec différence
aléatoire de nuance et structure
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen
Tonalitäten und Muster - Плитка с
произвольным изменением оттенка и
рисунка

Il decoro Giotto 20,3x20,3 (in 6 soggetti diversi) ben si addice al rivestimento in cucina, garantendo impermeabilità, facilità di pulizia e un gusto inconfondibile

The 30x30 mosaic (in this case with a contrasting White tone) is marvellously suited for use in kitchens because it is waterproof, easy to clean and elegant.

PIENZA

Un perfetto connubio
fra classico e moderno
*A perfect match between
classic and modern style*

Classico o moderno? Pienza risolve brillantemente il quesito adattandosi perfettamente a entrambi gli stili, grazie alla classica struttura del "cotto" tradizionale abbinata a una colorazione moderna e di tendenza.

Il rivestimento Bristol Red 6x25, Brick Generation, consente di aggiungere un tocco ancor più rustico all'ambiente.

Wall Art tiles can offer the elegant warmth of wood in any location, including commercial premises.



PIENZA

In Val d'Orcia, a pochi chilometri da Siena, si nasconde tra colline e panorami mozzafiato un piccolo borgo: Pienza.

Pienza è conosciuta anche come "la città ideale" del rinascimento.

L'origine di questo nome è da ricondurre all'umanista Enea Silvio Piccolomini, che considerava il suo villaggio come la città del futuro dove si sarebbero incarnati i principi, le filosofie, e le influenze dell'età classica e del rinascimento.

Piccolomini diventò poi conosciuto da tutti come Papa Pio II



Pienza is a small village in the south of Tuscany, in the famous Val d'Orcia, south of Siena, between soft and poetic hills and fabulous views.

This enchanting village is widely known as the "ideal" city of the Renaissance, the creation of the great humanist Enea Silvio Piccolomini, who later became Pope Pius II. Piccolomini had the economic possibilities and the influence to transform his humble native village, Corsignano, in what he thought was a utopian city, which should have embodied the principles and the philosophy of the classical age and the great Italian Renaissance

Pienza est un petit village dans le sud de la Toscane, dans le célèbre Val d'Orcia, au sud de Sienne, entre des collines douces et poétiques et des vues fabuleuses.

Ce village enchanteur est largement connu comme la ville «idéale» de la Renaissance, la création du grand humaniste Enea Silvio Piccolomini, qui deviendra plus tard le pape Pie II. Piccolomini a eu les possibilités économiques et l'influence pour transformer son village natal humble, Corsignano, dans ce qu'il a pensé était une ville utopique, qui aurait dû incarner les principes et la philosophie de l'âge classique et la grande Renaissance italienne



Pienza ist ein kleines Dorf im Süden der Toskana, im berühmten Val d'Orcia, südlich von Siena, zwischen sanften und poetischen Hügeln und herrlichen Ausblicken.

Dieses bezaubernde Dorf ist weithin bekannt als die "ideale" Stadt der Renaissance, die Schöpfung des großen Humanisten Enea Silvio Piccolomini, der später Papst Pius II. Wurde. Piccolomini hatte die wirtschaftlichen Möglichkeiten und den Einfluss, sein bescheidenes Heimatdorf Corsignano in eine, wie er dachte, utopische Stadt zu verwandeln, die die Prinzipien und die Philosophie der klassischen Zeit und der großen italienischen Renaissance verkörpern sollte

Пиенца - небольшая деревня на юге Тосканы, в знаменитом Валь д'Орча, к югу от Сиены, между мягкими и поэтическими холмами и потрясающими видами.

Эта очаровательная деревня широко известна как «идеальный» город эпохи Возрождения, создание великой гуманистической Энеи Сильвио Пикколомини, которая впоследствии стала Папой Пием II. У Пикколомини были

экономические возможности и влияние, чтобы превратить его скромную родную деревню Корсиньяно в то, что он считал утопическим городом, который должен был воплотить принципы и философию классического века и великого итальянского Возрождения



THE VEINS IN THE STONE COME TOGETHER

naturally, thanks in part to the fact that two different finishes can be used together, combining the style of lapped-top surfaces with the practicality of strong products for outdoor areas.

DIE ÄDERUNGEN DES STEINS STRAHLEN

besondere Natürlichkeit aus. Nicht zuletzt dank der Möglichkeit, zwei Oberflächenausführungen zu verwenden, ist ein optisch ansprechender Wechsel zwischen dem Stil der geläpften Oberfläche und der Zweckmäßigkeit von Strong für den Außenbereich möglich.

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT

avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ

собой, также благодаря возможности использования двух видов отделки поочередно: таким образом стильность лаппатированной поверхности сочетается с практичностью strong при оформлении наружных пространств.

CERTALDO

Piacevoli atmosfere

A pleasant feeling

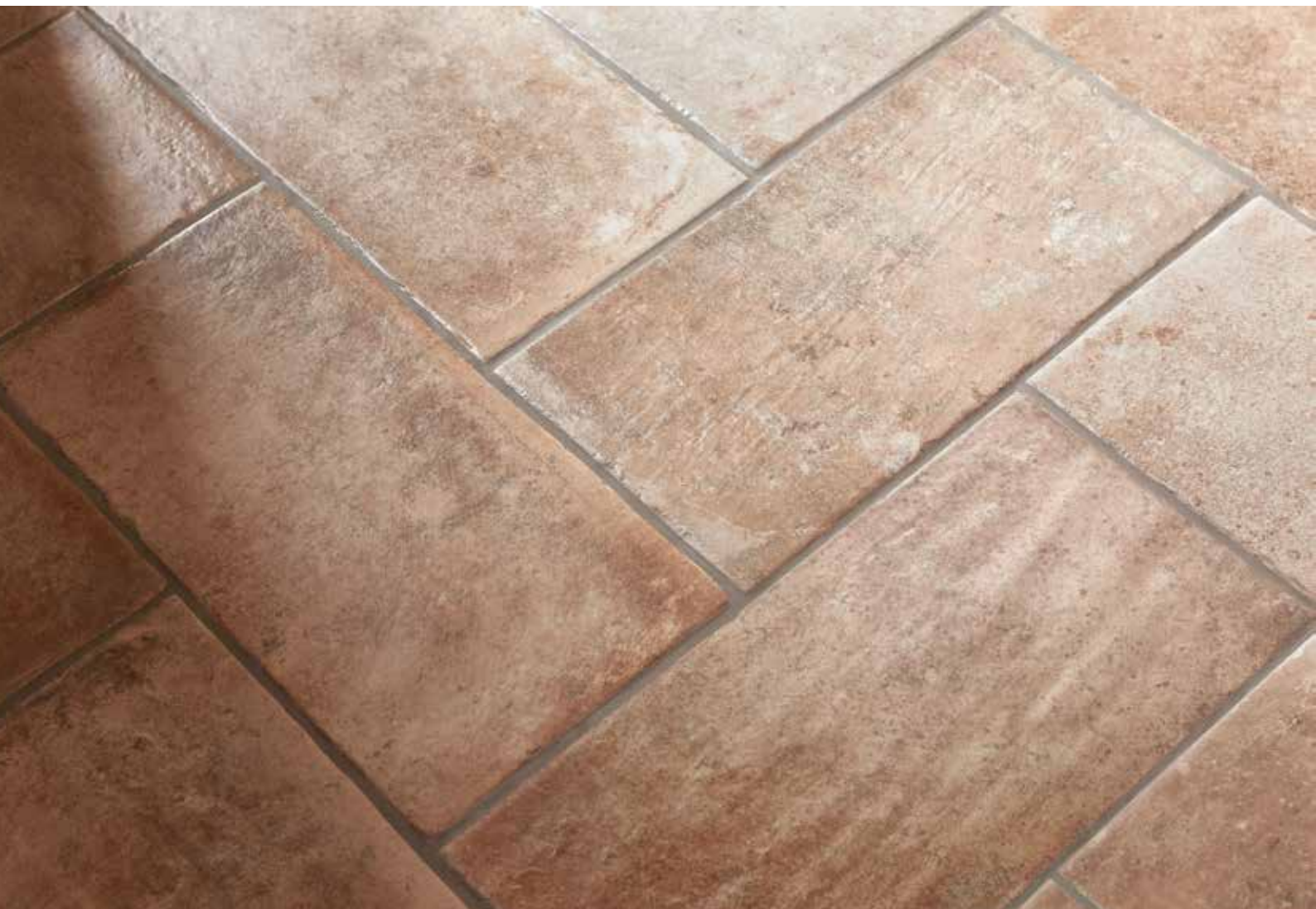
Il piacere di assaporare un buon calice non può prescindere dal luogo in cui avviene la degustazione. Certaldo riesce a trasmettere il calore del "cotto" all'intero locale, creando atmosfere piacevolmente rilassanti, senza rinunciare ai pregi tecnologici del gres porcellanato.

Tribeca Sand 6x25 di Brick Generation, si presta egregiamente anche al rivestimento di colonne e archi

The 30x30 mosaic (in this case with a contrasting White tone) is marvellously suited for use in kitchens because it is waterproof, easy to clean and elegant.

Il decoro Giotto 20,3x20,3 è adatto anche per la posa a pavimento, andando a creare interessanti e colorati tappeti che fanno da contrappunto alle tavelle del "cotto".

The 30x30 mosaic (in this case with a contrasting White tone) is marvellously suited for use in kitchens because it is waterproof, easy to clean and elegant.



THE VEINS IN THE STONE COME TOGETHER
naturally, thanks in part to the fact that two different finishes can be used together, combining the style of lapped-top surfaces with the practicality of strong products for outdoor areas.

DIE ÄDERUNGEN DES STEINS STRAHLEN
besondere Natürlichkeit aus. Nicht zuletzt dank der Möglichkeit, zwei Oberflächenausführungen zu verwenden, ist ein optisch ansprechender Wechsel zwischen dem Stil der geläpften Oberfläche und der Zweckmäßigkeit von Strong für den Außenbereich möglich.

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT
avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ
собой, также благодаря возможности использования двух видов отделки поочередно: таким образом стильность лаппатированной поверхности сочетается с практичностью strong при оформлении наружных пространств.

CERTALDO

Dal latino “altura ricoperta di cerri”, ovvero “la collina ricoperta di alberi”: ecco come si identifica Certaldo.

Paesino ricco di edifici storici, curiosità locali e antiche tradizioni. Colpisce per le sue pittoresche stradine, i dolci declivi delle colline e i paesaggi incantati.

Certaldo si suddivide in due zone: Castello e Certaldo basso, e la sua notorietà la si deve alla vicinanza alla via Francigena, poichè proprio grazie al costante passaggio di pellegrini il paese prosperò fino al cessare dei conflitti fra le varie città toscane.



Rich of interesting sites and historical buildings, local curiosities and tales of families in power, poets and writers, Certaldo will leave you breathless with its picturesque streets and countless views of breathtaking landscapes.

The name derives its origins from the Latin "high ground covered with oaks", which means the hill covered with trees. Certaldo, which is divided between "Castello" - as it is called among friends - and Certaldo Basso, owes its prosperity in the past thanks to its proximity to the Via Francigena. With the passing of time - and with the fading of conflicts and rivalries in Tuscany - the city began to decline in size until the mid-nineteenth century, when most of the civic and religious offices were moved to Certaldo Basso.



Riche de sites intéressants et de bâtiments historiques, de curiosités locales et de contes de familles au pouvoir, de poètes et d'écrivains, Certaldo vous laissera à bout de souffle avec ses rues pittoresques et ses innombrables vues de paysages à couper le souffle.

Le nom tire ses origines du latin "haut sol couvert de chênes", ce qui signifie la colline couverte d'arbres. Certaldo, qui est divisé entre "Castello" - comme on l'appelle parmi les amis - et Certaldo Basso, doit sa prospérité dans le passé grâce à sa proximité de la Via Francigena. Avec le temps - et avec l'effacement des conflits et des rivalités en Toscane - la ville a commencé à décliner jusqu'au milieu du XIXe siècle, lorsque la plupart des bureaux civils et religieux ont été transférés à Certaldo Basso.

Reich an interessanten Sehenswürdigkeiten und historischen Gebäuden, lokalen Kuriositäten und Geschichten von Familien in Macht, Dichter und Schriftsteller, wird Certaldo Sie mit seinen malerischen Straßen und unzähligen Ansichten von atemberaubenden Landschaften atemlos lassen.

Der Name leitet sich von dem lateinischen "mit Eichen bewachsenen Hügel" ab, was bedeutet, dass der Hügel mit Bäumen bedeckt ist. Certaldo, das sich zwischen "Castello", wie es unter Freunden genannt wird, und Certaldo Basso teilt, verdankt seinen Wohlstand in der Vergangenheit dank seiner Nähe zur Via Francigena. Im Laufe der Zeit - und mit dem Verschwinden von Konflikten und Rivalitäten in der Toskana - begann die Größe der Stadt bis Mitte des 19. Jahrhunderts, als die meisten bürgerlichen und religiösen Ämter nach Certaldo Basso verlegt wurden.

Богатый интересными местами и историческими зданиями, местными любознаниями и сказками о силовых семьях, поэтах и писателях, Черतालдо оставит вас бездыханными с его живописными улицами и бесчисленными видами захватывающих пейзажей.

Название происходит от латинского «высокогорья, покрытого дубами», что означает холм, покрытый деревьями. Черतालдо, который разделен между «Кастелло» - как его называют среди друзей, - и Черतालдо Бассо, благодаря своему процветанию в прошлом благодаря своей близости к Виа Францине. С течением времени - и с угасанием конфликтов и соперничества в Toskane - город начал уменьшаться до середины девятнадцатого века, когда большая часть гражданских и религиозных офисов была перенесена в Черतालдо Бассо.





SAN GIMIGNANO
Autentica ospitalità
Authentic hospitality

La posa alternata in file verticali e orizzontali conferisce dinamicità all'ambiente, mentre il tono rilassante di San Gimignano contribuisce a creare atmosfere conviviali tipiche dell'ospitalità italiana.

Il decoro Giotto è
perfetto anche per
il rivestimento di
pareti e camini

*The 30x30 mosaic
(in this case with
a contrasting
White tone) is
marvellously*

“ Accogliente, rilassante,
ospitale: il materiale perfetto
per l'ambiente che desideri ”

“ Warm,
welcoming
and
relaxing:
the perfect
material for
the settings
of your
dreams ”

THE VEINS IN THE STONE COME TOGETHER
naturally, thanks in part to the fact that two different
finishes can be used together, combining the style of lapped-
top surfaces with the practicality of strong products for
outdoor areas.

DIE ÄDERUNGEN DES STEINS STRAHLEN
besondere Natürlichkeit aus. Nicht zuletzt dank der
Möglichkeit, zwei Oberflächenausführungen zu verwenden,
ist ein optisch ansprechender Wechsel zwischen dem Stil
der geläpften Oberfläche und der Zweckmäßigkeit von
Strong für den Außenbereich möglich.

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT
avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions
disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface
polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ
собой, также благодаря возможности использования двух
видов отделки поочередно: таким образом стильность
лаппатированной поверхности сочетается с практичностью
strong при оформлении наружных пространств.

SAN GIMI GNA NO

Tra Firenze e Siena si scorgono all'orizzonte delle torri medievali, sono quelli di San Gimignano!

Famosa per la sua architettura ha un "profilo" davvero unico, poiché nel periodo più florido furono costruite ben 72 torri che simboleggiavano benessere e potere.

Ad oggi ne restano solo 14, ma continuano a rendere il paesaggio affascinante, unico e ricco di storia.

San Gimignano è stata dichiarata patrimonio dell'umanità dall'UNESCO nel 1990!

È altresì molto conosciuta per i suoi prodotti locali: lo zafferano e il Vernaccia (vino bianco).



San Gimignano, a small fortified town halfway between Florence and Siena, is famous for its architecture and for its beautiful medieval towers that make the city profile truly unique.

In the most flourishing period, the rich families of San Gimignano arrived to build 72 towers as a symbol of their well-being and power. Of these today there are 14 that contribute to make the city atmosphere even more fascinating.

Declared a World Heritage Site by UNESCO in 1990, San Gimignano is one of the small pearls of the province of Siena and also offers excellent local products such as saffron and white wine called Vernaccia di San Gimignano.

San Gimignano, une petite ville fortifiée à mi-chemin entre Florence et Sienne, est célèbre pour son architecture et pour ses belles tours médiévales qui rendent le profil de la ville vraiment unique.

Dans la période la plus florissante, les riches familles de San Gimignano sont arrivées à construire 72 tours comme symbole de leur bien-être et de leur pouvoir. Parmi ceux-ci, 14 d'entre eux contribuent à rendre l'atmosphère de la ville encore plus fascinante.

Déclaré site du patrimoine mondial par l'UNESCO en 1990, San Gimignano est l'une des petites perles de la province de Sienne et offre également d'excellents produits locaux tels que le safran et le vin blanc appelé Vernaccia di San Gimignano.



San Gimignano, eine kleine befestigte Stadt auf halbem Weg zwischen Florenz und Siena, ist berühmt für seine Architektur und für seine schönen mittelalterlichen Türme, die das Stadtprofil einzigartig machen.

In der Blütezeit kamen die reichen Familien von San Gimignano, um 72 Türme als Symbol ihres Wohlbefindens und ihrer Macht zu bauen. Davon tragen heute 14 dazu bei, die Stadtatmosphäre noch faszinierender zu machen.

1990 wurde San Gimignano von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Es ist eine der kleinen Perlen der Provinz Siena und bietet ausgezeichnete lokale Produkte wie Safran und Weißwein Vernaccia di San Gimignano.



Сан-Джиминьяно, небольшой укрепленный город на полпути между Флоренцией и Сиеной, славится своей архитектурой и красивыми средневековыми башнями, которые делают профиль города поистине уникальным.

В самый процветающий период богатые семьи Сан-Джиминьяно прибыли, чтобы построить 72 башни в качестве символа их благополучия и власти. Из них сегодня 14, которые способствуют созданию атмосферы города еще более увлекательной.

Объявленный ЮНЕСКО всемирным наследием в 1990 году, Сан-Джиминьяно является одним из небольших жемчужин провинции Сиена, а также предлагает отличные местные продукты, такие как шафран и белое вино под названием Верначча-ди-Сан-Джиминьяно.



MONTALCINO
La scelta migliore per
il tuo agriturismo
*The perfect choice for
your guest house*

Montalcino è la scelta perfetta, per chi desidera ricreare un'atmosfera dal sapore squisitamente country per i propri spazi d'accoglienza, senza ovviamente rinunciare alla praticità e comodità del gres porcellanato.

L'uso del decoro Giglio arivestimento
aggiunge una nota di colore e allegria

*Wall Art tiles can offer the elegant warmth of
wood in any location, including*



“ Caldo, morbido al tatto,
autentico: un rustico moderno
fedele alla tradizione ”

MON TAL CI NO

Come nelle favole,
immerso nel parco
Naturale della Val
d'Orcia, circondato da
una cinta muraria e
con un antico castello
che lo domina, a
pochi chilometri da
Pienza troviamo un
borgo medioevale:
Montalcino.

Una bellissima città
storica, diventata
famosa in tutto il
mondo per il suo
prezioso Brunello di
Montalcino.

Il Brunello che rende
Montalcino così
famoso, è stato creato
nel lontano 1888,
utilizzando solo una
varietà di vitigni di
Sangiovese e per essere
pronto da bere deve
invecchiare 5 anni.

Questa produzione
è una vera e propria
tradizione, che rende
il borgo ancora più
magico



Pienza is a small village in the south of Tuscany, in the famous Val d'Orcia, south of Siena, between soft and poetic hills and fabulous views.

This enchanting village is widely known as the "ideal" city of the Renaissance, the creation of the great humanist Enea Silvio Piccolomini, who later became Pope Pius II. Piccolomini had the economic possibilities and the influence to transform his humble native village, Corsignano, in what he thought was a utopian city, which should have embodied the principles and the philosophy of the classical age and the great Italian Renaissance

Pienza est un petit village dans le sud de la Toscane, dans le célèbre Val d'Orcia, au sud de Sienne, entre des collines douces et poétiques et des vues fabuleuses.

Ce village enchanteur est largement connu comme la ville «idéale» de la Renaissance, la création du grand humaniste Enea Silvio Piccolomini, qui deviendra plus tard le pape Pie II. Piccolomini a eu les possibilités économiques et l'influence pour transformer son village natal humble, Corsignano, dans ce qu'il a pensé était une ville utopique, qui aurait dû incarner les principes et la philosophie de l'âge classique et la grande Renaissance italienne



Pienza ist ein kleines Dorf im Süden der Toskana, im berühmten Val d'Orcia, südlich von Siena, zwischen sanften und poetischen Hügeln und herrlichen Ausblicken.

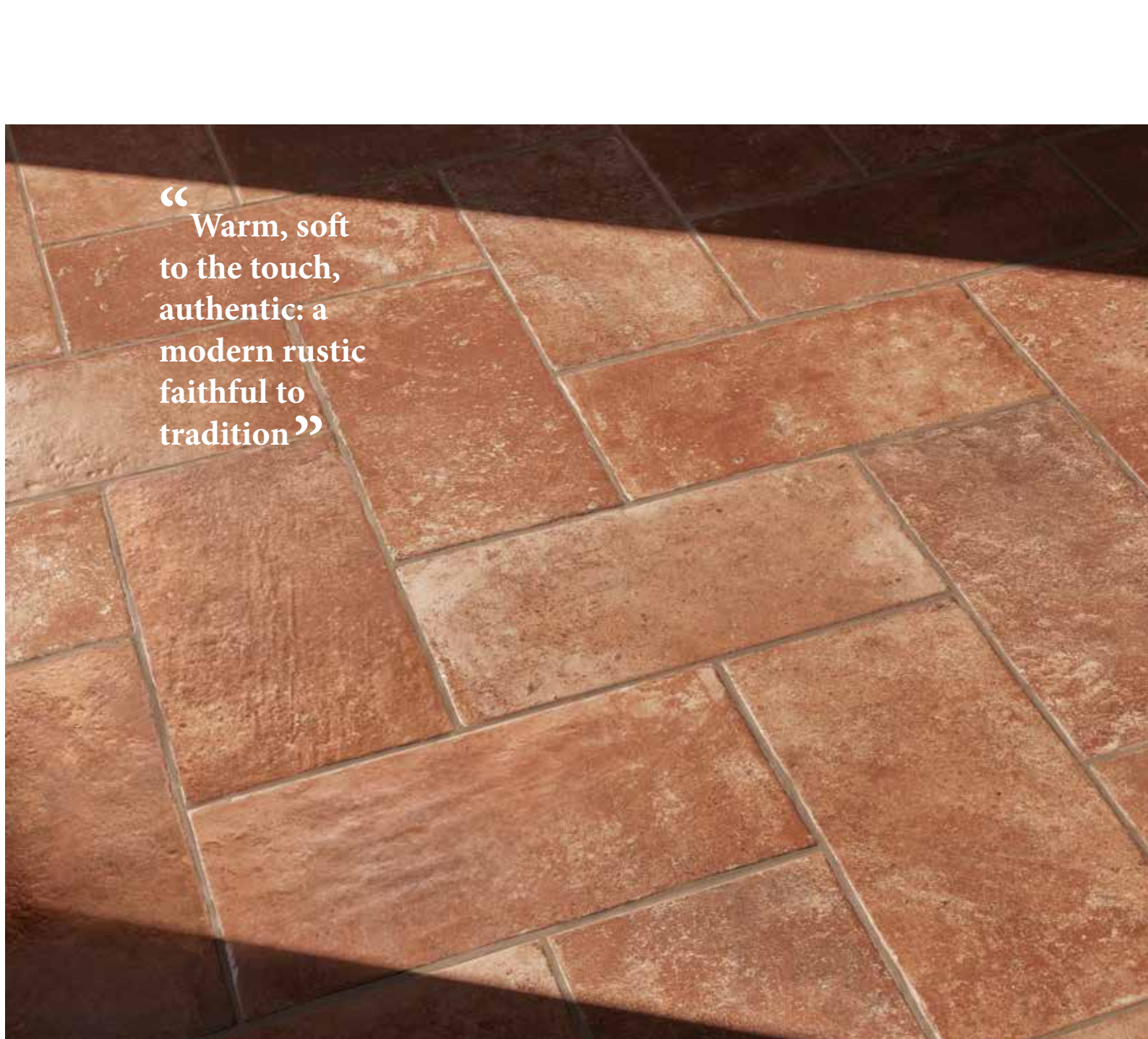
Dieses bezaubernde Dorf ist weithin bekannt als die "ideale" Stadt der Renaissance, die Schöpfung des großen Humanisten Enea Silvio Piccolomini, der später Papst Pius II. Wurde. Piccolomini hatte die wirtschaftlichen Möglichkeiten und den Einfluss, sein bescheidenes Heimatdorf Corsignano in eine, wie er dachte, utopische Stadt zu verwandeln, die die Prinzipien und die Philosophie der klassischen Zeit und der großen italienischen Renaissance verkörpern sollte



утопическим городом, который должен был воплотить принципы и философию классического века и великого итальянского Возрождения

Пиенца - небольшая деревня на юге Тосканы, в знаменитом Валь д'Орча, к югу от Сиены, между мягкими и поэтическими холмами и потрясающими видами.

Эта очаровательная деревня широко известна как «идеальный» город эпохи Возрождения, создание великой гуманистической Энеи Сильвио Пикколомини, которая впоследствии стала Папой Пием II. У Пикколомини были экономические возможности и влияние, чтобы превратить его скромную родную деревню Корсиньяно в то, что он считал



“ Warm, soft
to the touch,
authentic: a
modern rustic
faithful to
tradition ”

THE VEINS IN THE STONE COME TOGETHER

naturally, thanks in part to the fact that two different finishes can be used together, combining the style of lapped-top surfaces with the practicality of strong products for outdoor areas.

DIE ÄDERUNGEN DES STEINS STRAHLEN

besondere Natürlichkeit aus. Nicht zuletzt dank der Möglichkeit, zwei Oberflächenausführungen zu verwenden, ist ein optisch ansprechender Wechsel zwischen dem Stil der geläpften Oberfläche und der Zweckmäßigkeit von Strong für den Außenbereich möglich.

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT

avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ

собой, также благодаря возможности использования двух видов отделки поочередно: таким образом стильность лаппатированной поверхности сочетается с практичностью strong при оформлении наружных пространств.

La superficie R11 di Brunello Strong garantisce un'ottima anti-scivolosità anche in caso di pioggia

The 30x30 mosaic (in this case with a contrasting White tone) is marvellously

SAN MINIATO/BRUNELLO STRONG

All'interno come all'esterno

Indoor & Outdoor

Le due strutture differenti, una più morbida e leggera per gli interni (San Miniato) e l'altra più ruvida e profonda per gli esterni (Brunello Strong), permettono di posare lo stesso colore sia in interno che in esterno mantenendo una perfetta continuità cromatica.



“ Un mix di colori caldi che rendono ancora più autentico e vivace il pavimento ”



“ A mix of warm colors that make the floor even more authentic and lively ”

TUSCANY SAN MINIATO/BRUNELLO

Montalcino e San Gimignano e opportunamente miscelati e integrati con toni intermedi, creano San Miniato e Brunello. Nasce così un cotto più stonalizzato e vivace che recupera le differenze cromatiche del cotto fatto a mano.

Montalcino and San Gimignano, appropriately mixed and integrated with intermediate tones, create San Miniato and Brunello. The result is a more nuanced and lively "cotto" that recovers the chromatic differences of handmade "cotto".

Le choix d'un motif effet ciment, surtout dans les coloris neutres, en association avec Quarzi, permet d'oser en imaginant des compositions originales et créatives qui mélangent matériaux et effets de différentes natures.

Die Wahl eines Dekors in Beton-Optik erlaubt vor allem bei neutralen Farben in Kombination mit Quarz originelle und kreative Kombinationen, die Materialien und Effekte unterschiedlicher Art vermischen.

Выбор декора с имитацией цемента, прежде всего в нейтральных цветах, в сочетании с Quarzi позволяет держать и придумывать оригинальные и креативные комбинации, в которых смешиваются различные фактуры и эффекты.

THE TWO DIFFERENT STRUCTURES,

one softer and lighter for the interiors and the other more rougher and deep for the exteriors, allow to lay the same color both indoor and outdoor maintaining a perfect chromatic continuity.

DIE ZWEI VERSCHIEDENEN STRUKTUREN,

eine weichere und leichtere für die Innenräume und die andere rauere und tiefere für die Außenbereiche, erlauben die gleiche Farbe sowohl drinnen als auch draußen zu legen und eine perfekte chromatische Kontinuität zu bewahren

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT

avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ собой, также благодаря возможности использования двух видов отделки поочередно: таким образом стильность лаппатированной поверхности сочетается с практичностью strong при оформлении наружных пространств.

SAN MIN IA TO

Per ammirare completamente tutto il panorama che si estende tra Pisa e Firenze, è obbligatoria una sosta a San Miniato.

Ricco di monumenti storici, molti dei quali appena ristrutturati, avvolge i turisti con un atmosfera incantevole, grazie anche agli splendidi scorci.

Girando tra le sue stradine si arriva all'Abbazia di San Miniato al Monte: un capolavoro dell'arte romanica, arroccata su una collina da cui si gode di un bellissimo panorama di Firenze.



San Gimignano, a small fortified town halfway between Florence and Siena, is famous for its architecture and for its beautiful medieval towers that make the city profile truly unique.

In the most flourishing period, the rich families of San Gimignano arrived to build 72 towers as a symbol of their well-being and power. Of these today there are 14 that contribute to make the city atmosphere even more fascinating.

Declared a World Heritage Site by UNESCO in 1990, San Gimignano is one of the small pearls of the province of Siena and also offers excellent local products such as saffron and white wine called Vernaccia di San Gimignano.

San Gimignano, une petite ville fortifiée à mi-chemin entre Florence et Sienne, est célèbre pour son architecture et pour ses belles tours médiévales qui rendent le profil de la ville vraiment unique.

Dans la période la plus florissante, les riches familles de San Gimignano sont arrivées à construire 72 tours comme symbole de leur bien-être et de leur pouvoir. Parmi ceux-ci, 14 d'entre eux contribuent à rendre l'atmosphère de la ville encore plus fascinante.

Déclaré site du patrimoine mondial par l'UNESCO en 1990, San Gimignano est l'une des petites perles de la province de Sienne et offre également d'excellents produits locaux tels que le safran et le vin blanc appelé Vernaccia di San Gimignano.



San Gimignano, eine kleine befestigte Stadt auf halbem Weg zwischen Florenz und Siena, ist berühmt für seine Architektur und für seine schönen mittelalterlichen Türme, die das Stadtprofil einzigartig machen.

In der Blütezeit kamen die reichen Familien von San Gimignano, um 72 Türme als Symbol ihres Wohlbefindens und ihrer Macht zu bauen. Davon tragen heute 14 dazu bei, die Stadtatmosphäre noch faszinierender zu machen.



1990 wurde San Gimignano von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Es ist eine der kleinen Perlen der Provinz Siena und bietet ausgezeichnete lokale Produkte wie Safran und Weißwein Vernaccia di San Gimignano.

Сан-Джиминьяно, небольшой укрепленный город на полпути между Флоренцией и Сиеной, славится своей архитектурой и красивыми средневековыми башнями, которые делают профиль города поистине уникальным.

В самый процветающий период богатые семьи Сан-Джиминьяно прибыли, чтобы построить 72 башни в качестве символа их благополучия и власти. Из них сегодня 14, которые способствуют созданию атмосферы города еще более увлекательной.

Объявленный ЮНЕСКО всемирным наследием в 1990 году, Сан-Джиминьяно является одним из небольших жемчужин провинции Сиена, а также предлагает отличные местные продукты, такие как шафран и белое вино под названием Верначча-ди-Сан-Джиминьяно.

A photograph of an outdoor dining area. In the foreground, a dark wooden table is set with plates, glasses, and a candle. Several chairs with light-colored cushions and dark frames are arranged around the table. The floor is paved with large, light-colored stone tiles. In the background, there is a white wall, a large tree, and a green lawn. Two black pendant lights hang above the table.

VERNACCIA

In naturale armonia

Natural harmony

Perfettamente integrato con l'ambiente, Chianti, grazie alle sue caratteristiche anti scivolo rappresenta una scelta di grande eleganza per la pavimentazione in esterno di patio, camminamenti e cortili.

MAKE THE BATHROOM INTO AN INTIMATE SETTING
*where you can find fresh balance between the body and the spirit,
leaving all the cares of the world behind you in a sublime emotional
experience.*

LA SALLE DE BAIN EST ÉLEVÉE AU RANG D'ESPACE
*intime où retrouver un équilibre entre corps et esprit, dans un jeu
d'émotions permettant de laisser le quotidien derrière soi.*

Con Tribeca Sand 6x25 e l'angolo monolitico a corredo è possibile rivestire colonne anche in esterno, grazie alla totale ingelività del gres porcellanato

Con Tribeca Sand 6x25 e l'angolo monolitico a corredo è possibile rivestire colonne anche in esterno, grazie alla totale ingelività del gres porcellanato



DAS BAD IST EIN FÜR DAS GLEICHGEWICHT
zwischen Körper und Geist wichtiger Bereich der Intimität,
in dem wir Emotionen Raum geben und der Welt den Rücken
kehren können.

ВАННАЯ - ЭТО МЕСТО УЕДИНЕНИЯ, ПРОСТРАНСТВО В КОТОРОМ
мы восстанавливаем равновесие тела и духа, окунаемся в игру
эмоций, помогающей уйти от суеты и забыть обо всем на свете.

MONTALCINO
CHIANTI STRONG
Nel segno della
tradizione
Natural harmony

L'

estrema versatilità di Tuscany consente di ricreare pose che recuperano la più antica tradizione del cotto, grazie all'inserimento di elementi decorativi finemente realizzati, che mantengono tutte le caratteristiche di resistenza del gres porcellanato.

La scelta di posare Chianti Strong in esterno, permette di separare con precisione interni ed esterni, pur mantenendo un'armonia di colori piacevole e rilassante

Con Tribeca Sand 6x25 e l'angolo monolitico a corredo è possibile rivestire colonne anche in esterno, grazie alla totale ingelività del gres porcellanato

THE TWO DIFFERENT STRUCTURES,

one softer and lighter for the interiors and the other more rougher and deep for the exteriors, allow to lay the same color both indoor and outdoor maintaining a perfect chromatic continuity.

LES MARBRURES DE LA PIERRE S'AMALGAMENT

avec naturel, grâce notamment aux deux types de finitions disponibles, dans une alternance unissant le style de la surface polie en crête et la praticité de Strong en extérieur.

DIE ZWEI VERSCHIEDENEN STRUKTUREN,

eine weichere und leichtere für die Innenräume und die andere rauere und tiefere für die Außenbereiche, erlauben die gleiche Farbe sowohl drinnen als auch draußen zu legen und eine perfekte chromatische Kontinuität zu bewahren

ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ЕСТЕСТВЕННО СЛИВАЮТСЯ МЕЖДУ

собой, также благодаря возможности использования двух видов отделки поочередно: таким образом стильность лаппатированной поверхности сочетается с практичностью strong при оформлении наружных пространств.



TUSCANY STRONG

IL COTTO ANCHE IN ESTERNO
USING "COTTO" OUTDOOR

I COLORI

per esterno presentano una **STONALIZZAZIONE MAGGIORE** e **TONALITÀ PIÙ ACCESE**, le quali conferiscono al prodotto un **ASPETTO USURATO**, tipico dell'esposizione agli agenti atmosferici. Questa scelta rende il prodotto **ESTREMAMENTE DUREVOLE**, non soltanto per le superiori caratteristiche tecniche del gres porcellanato, ma anche per la capacità di mantenere un aspetto costante nel corso degli anni. La **SUPERFICIE STRUTTURATA** e la **GRANIGLIA** applicata garantiscono inoltre i requisiti di **ANTI SCIVOLOSITÀ** anche in condizioni di bagnato.

THE COLORS FOR

the exterior have a greater shading and more intense hues, which give the product a worn appearance, typical of exposure to weathering. This choice makes the product extremely long-lived, not only for the superior technical characteristics of porcelain stoneware, but also for its ability to maintain a constant appearance over the years. The structured surface and the applied grit also guarantee the anti-slip requirements even in wet conditions.

LES COULEURS

pour l'extérieur ont une plus grande nuance et des teintes plus intenses, qui donnent au produit une apparence usée, typique de l'exposition aux intempéries. Ce choix rend le produit extrêmement durable, non seulement pour les caractéristiques techniques supérieures du grès cérame, mais aussi pour sa capacité à conserver une apparence constante au fil des années. La surface structurée et le gravier appliqué garantissent également les exigences antidérapantes même dans des conditions humides.

DIE FARBEN

für das Äußere weisen eine stärkere Schattierung und intensivere Farbtöne auf, die dem Produkt eine für die Bewitterung typische Abnutzung verleihen. Diese Wahl macht das Produkt extrem langlebig, nicht nur für die überlegenen technischen Eigenschaften von Feinsteinzeug, sondern auch für seine Fähigkeit, über die Jahre ein konstantes Aussehen zu bewahren. Die strukturierte Oberfläche und die aufgetragene Körnung garantieren auch bei nassen Bedingungen die rutschhemmenden Eigenschaften.

ЦВЕТА

ЭКСТЕРЬЕРА имеют более яркие оттенки и более интенсивные оттенки, которые придают изделию износ, характерный для воздействия выветривания. Этот выбор делает продукт чрезвычайно долговечным не только для превосходных технических характеристик керамогранита, но и для его способности поддерживать постоянный внешний вид на протяжении многих лет. Структурированная поверхность и нанесенный песок также гарантируют защиту от скольжения даже во влажных условиях.

PIENZA



J87532
20,3x40,6
(8"x16")

VERNACCIA STRONG



J87431
20,3x40,6
(8"x16")

CERTALDO



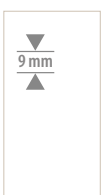
J87418
20,3x40,6
(8"x16")

CHIANTI STRONG



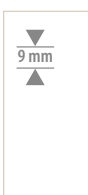
J87432
20,3x40,6
(8"x16")

SAN MINIATO



J87535
20,3x40,6
(8"x16")

BRUNELLO STRONG



J87430
20,3x40,6
(8"x16")



SAN GIMIGNANO



J87420
20,3x40,6
(8"x16")

BRUNELLO STRONG



J87004
20,3x40,6
(8"x16")

MONTALCINO



J87419
20,3x40,6
(8"x16")

La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

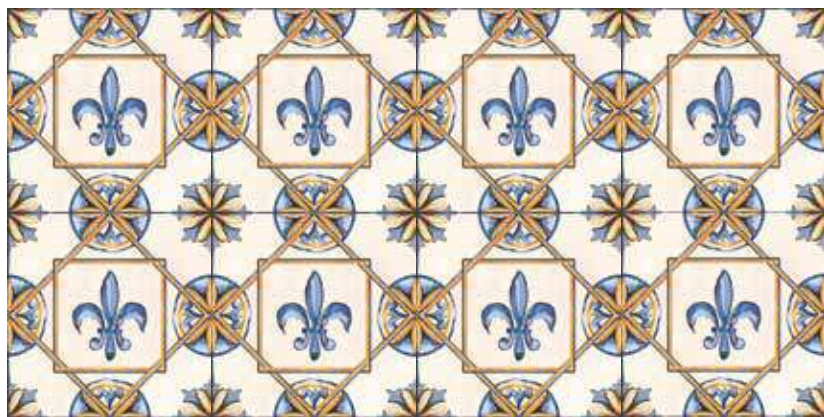
La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

DECORI
DECORS

DECORO GIOTTO MIX (30pz random per scatola - 30 random pieces per box)



J87004
20,3x20,3 (8"x8")



DECORO GIOTTO 1
(30pz per scatola - 30 pieces per box)



J87004
20,3x20,3 (8"x8")

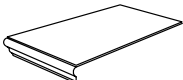
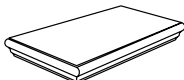
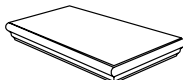
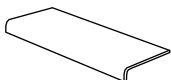


DECORO GIOTTO 2
(30pz per scatola - 30 pieces per box)



J87004
20,3x20,3 (8"x8")

PEZZI SPECIALI SPECIAL TRIMS

		 SP	 SP	 SP	 STRONG SP
	Battiscopa 8x45 (3 1/4"x 18")	Gradino+Toro 20,3x40,6 (8"x 16")	Angolo+Toro Dx 20,3x40,6 (8"x 16")	Angolo+Toro Sx 20,3x40,6 (8"x 16")	Elemento a L monolitico 10x40,6x5 (4"x 16"x2")
PIENZA	(TS03) J87423	J87260	J87266	J87267	CHIANTI J87428
CERTALDO	(TS 01) J87421	J87255	J87261	J87267	VERNACCIA J87429
SAN GIMINIANO	(TS04) J87533	J87257	J87263	J87269	BRUNELLO J87427
SAN MINIATO	(TS05) J87536	J87259	J87265	J87271	
MONTALCINO	(TS02) J87422	J87258	J87264	J87270	

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX ML/BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
20,3x40,6 (8"x16")	9 mm	13	1,07	19,00	72	77,04	1463,8	39,60 m ²	33,00 m ²
20,3x40,6 (8"x16") Strong	9 mm	13	1,07	19,00	72	77,04	1463,8	39,60 m ²	33,00 m ²
Decoro Giotto 20,3x20,3 (8"x8")	9 mm	30	1,07	19,00	72	77,04	1463,8	59,40 m ²	49,50 m ²
Battiscopa 8x45 (3 1/4"x18")		30	13,5		42	567	720	5,40 ml	
Gradino + Toro 20,3x40,6 (8"x16")		2						179,00 pz/pce	
Angolo + Toro 20,3x40,6 (8"x16")		2						239,00 pz/pce	
Elemento a L mon. 10x40,6x5 (4"x16"x2") Strong	9 mm	8						23,00 pz/pce	

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

- I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle
The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.
- I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente.
Data referring to the packing weight and content per box are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.



Piastrelle indicate per pavimenti
Tiles specifically used for floors
Carreaux pour carrelages de sol
Bodenfliesen
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour faïences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno
Tiles especially suitable for outdoor applications
Carreaux particulièrement indiqués pour application à l'extérieur
Besonders für Aussenbereiche geeignete Fliesen
Плитка особо подходит для наружной облицовки

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa.

Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo.

Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato.

La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1).

Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles.

Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s'assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d'utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s'assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l'art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l'angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l'utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d'au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d'au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d'au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiement et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiement colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiement colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiement des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiement. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiement ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiement imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiement époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSchLÄGE FÜR DAS VERLEGEn UND REINIGEn DES KERAMIKPRoDUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Güteigenschaften und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untüchtbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierter oder geläppter Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffeter Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ ПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной

затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки устраняются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуются ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

Data la struttura irregolare dei bordi della tavella, che richiama la manifattura artigianale del classico cotto fiorentino, per esaltare le qualità estetiche del prodotto, si consiglia una fuga minima di 4 mm.

Given the irregular structure of the edges of the tile, which recalls the traditional craftsmanship of the Florentine "Cotto", to enhance its aesthetic qualities, we recommend a minimum joint of 4 mm.

Angeichts der unregelmäßigen Struktur der Fliesenkanten, die an die traditionelle Handwerkskunst des florentinischen "Cotto" erinnert, empfehlen wir eine minimale Fuge von 4 mm.

Compte tenu de la structure irrégulière des bords de la tuile, qui rappelle l'artisanat traditionnel du "Cotto" florentin, pour améliorer ses qualités esthétiques, nous recommandons un joint minimum de 4 mm.

Учитывая нерегулярную структуру краев плитки, которая напоминает традиционное мастерство флорентийского «Котто», для повышения его эстетических качеств мы рекомендуем минимум 4 мм.

SP

PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.

SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.

PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.

SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО НА ФОНЕ ФОНОВОГО МАТЕРИАЛА, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

- Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstücke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками

CARATTERISTICHE TECNICHE_TECHNICAL FEAUTURES_CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN_CHARACTERÍSTICAS TÉCNICAS_ϊϊϙϙαοÖëääÖ_ïÄëÄäïÖëëïää

CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ἰἶἶ	
---	--

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span (determined by international law) in several production runs , therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues général et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.